

2025 Census

こくせいちょうさ ねが
国勢調査のお願い

にほんこくせいふ、こくせいちょうさ おこな
日本国政府は、国勢調査を 行っ ています。

こくせいちょうさ にほん す ひと かず しら
国勢調査は、日本に 住んでいる 人の 数を 調べる ものです。

がいこくじん みんな こた かなら こた ほうりつ き
外国人も みんな 答えます。必ず 答える ことが 法律で 決まっ ています。

あなたが こた 答えた ことは、こくせいちょうさ いがい
あなたが 答えた ことは、国勢調査 以外の ことには 使いません。

この かみ はんたいがわ よ
この 紙の 反対側も 読んで ください。



英語 English

The government of Japan is conducting the census.

The census is a survey of the actual situation of all people living in Japan and their households.

Foreign residents are also included to the census. Responding to the census is mandatory by law.

The answers are never used for other purposes such as immigration control or police investigations.

Please be sure to read the instructions on the reverse side.

ベトナム語 Tiếng Việt

Chính phủ Nhật Bản hiện đang tiến hành Tổng điều tra dân số.

Đây là cuộc điều tra tình hình thực tế của tất cả người dân và hộ gia đình hiện đang sinh sống tại Nhật Bản.

Người nước ngoài cũng là đối tượng điều tra. Đối tượng điều tra có nghĩa vụ phải trả lời theo quy định của pháp luật.

Nội dung câu trả lời sẽ không được sử dụng vào các mục đích khác như quản lý xuất nhập cảnh hay điều tra của cảnh sát, v.v...

Bắt buộc phải đọc phần giải thích ở mặt sau.

ポルトガル語 Português

O Governo do Japão está realizando um Censo Populacional.

Pesquisaremos a situação real de todas as pessoas e famílias que moram no Japão.

O censo também tem como alvo pessoas estrangeiras. As pessoas sujeitas ao censo são obrigadas por lei a responder.

As respostas fornecidas não serão utilizadas para outros fins, tais como controle de imigração ou investigações policiais, etc.

Por favor, não deixe de ler as instruções no verso.

スペイン語 Español

El Gobierno de Japón realiza el Censo de población.

Todas las personas y hogares que viven en Japón son objeto del Censo para conocer la situación real.

Los extranjeros también son objeto del Censo. La ley obliga a las personas objeto del Censo a responder la encuesta.

El contenido de la respuesta no será utilizado para otros fines incluyendo el control migratorio o la investigación policial.

Lea siempre la explicación del reverso.

中国語（簡体字） 中文（简体）

日本国政府正在开展人口普查。

此次普查的目的是为了了解在日本居住的所有人和家庭的实际情况。

外国人也属于普查对象。根据法律，所有普查对象都有回答义务。

回答的内容不会被用于出入境管理或警察搜查等其他目的。

请务必阅读背面的说明。

中国語（繁体字） 中文（繁體）

日本政府正在展開人口普查。

此次普查的目的是為了解居住在日本所有的人和家庭的實際狀態。

外國人也屬於普查對象。根據法律所有普查對象都有回答義務。

回答的內容不會被用於出入境管理或警察搜查等其他目的。

請務必閱讀背面的說明。

韓国語 한국어

일본 정부는 국세조사를 실시하고 있습니다.

일본에 거주하는 모든 사람과 세대의 실태를 조사합니다.

외국인도 조사 대상입니다. 대상자에게는 법률에 따라 응답 의무가 부과되어 있습니다.

응답해 주신 내용은 출입국 관리나 경찰 수사 등 다른 목적으로는 사용되지 않습니다.

뒷면의 설명을 반드시 읽어 주시기 바랍니다.



そう むしやう とうけいきよく
総務省 統計局

Statistics Bureau, Government of Japan

こくせいちょうさ 国勢調査 の 答え方 (何を しますか)

こくせいちょうさ 国勢調査には インターネットか 郵便で 答えます。

こくせいちょうさ 国勢調査に 答えるために、はじめに ウェブサイトを 読みます。

ウェブサイトの 文は、次の 言語で 書いて います。

English	Tiếng Việt	Filipino	සිංහල	हिंदी	Deutsch	فارسی
中文(简体)	Português	မြန်မာဘာသာ	বাংলা ভাষা	Монгол хэл	عربي	ພາສາລາວ
中文(繁體)	Español	नेपाली	ភាសាខ្មែរ	Русский	Türkçe	Română
한국어	Bahasa Indonesia	ภาษาไทย	Français	Bahasa Malaysia	Italiano	اردو



ウェブサイト (がいこくごサポート)

Please access this website for a detailed explanation of the census.

有关普查的详细说明，请浏览此网站。

有關普查的詳細說明請瀏覽此網站。

조사에 관한 자세한 설명은 여기의 웹사이트를 확인해 주시기 바랍니다.

Vui lòng xem giải thích cụ thể về cuộc điều tra này tại website sau đây.

Explicações detalhadas do censo estão disponíveis neste site.

Para mayores detalles sobre el Censo, acceda a este sitio Web.

Please access
this website.



<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>

と あ お問い合わせ (わからないとき)

わからない ことが あれば、下の 電話番号に 電話を かけます。

あなたと、通訳を する 人と、質問に 答える 人と、3人で 話すことが できます。

For inquiries regarding the census, please contact us at the following telephone number. You can talk through an interpreter.

如需就普查进行咨询，请拨打以下电话号码。您可以通过翻译人员进行对话。

如需就普查進行諮詢，請撥打下列電話號碼。可以透過翻譯人員進行對話。

조사 관련 문의는 아래 전화번호로 연락해 주시기 바랍니다. 통역을 통해 대화할 수 있습니다.

Nếu có thắc mắc về cuộc điều tra này, vui lòng liên hệ tới số điện thoại dưới đây. Hội thoại có thể sẽ được hỗ trợ qua phiên dịch.

Para consultas relacionadas ao censo, entre em contato pelo número de telefone abaixo. Será possível conversar por meio de um intérprete.

Para preguntas sobre el Censo, contáctese con el siguiente número telefónico. Podrá conversar a través de un intérprete.



こくせいちょうさ 国勢調査コンタクトセンター

11月7日まで 午前9時から午後9時まで



0570-02-5901

IP電話・プリペイド携帯電話からは：03-6628-2258

※ 電話を かける ための お金が かかります

日本国政府は、国勢調査を行っています。
国勢調査は、日本に住んでいる人の数を調べるものです。
外国人もみんな答えます。必ず答えることが法律で決まっています。
あなたが答えたことは、国勢調査以外のことには使いません。
この紙の反対側も読んでください。

नेपाली भाषा

जापानी सरकारले जनसंख्या गणना गर्छ।

जनगणना जापानमा बस्ने मानिसहरूको संख्याको सर्वेक्षण हो।

सबै विदेशीहरूले पनि जवाफ दिन्छन्। कानूनले तपाईंलाई जवाफ दिन आवश्यक छ।

तपाईंको उत्तरहरू जनगणना बाहेक अन्य कुनै उद्देश्यको लागि प्रयोग गरिने छैन।

कृपया यस पर्चाको पछाडिको भाग पनि पढ्नुहोस्।

မြန်မာဘာသာစကား

ဂျပန်အစိုးရသည် နိုင်ငံအတွင်းလူဦးရေ စစ်တမ်းကောက်ယူခြင်းကိုကျင်းပမည် ဖြစ်ပါသည်။

နိုင်ငံလူဦးရေစစ်တမ်းကောက်ယူခြင်းသည်ဂျပန်နိုင်ငံအတွင်းနေထိုင်နေသောလူအရေအတွက်ကိုရှာဖွေသိရှိနိုင်သော အရာဖြစ်ပါသည်။

နိုင်ငံခြားသားများအားလုံးလည်းဖြေပေးရမည်ဖြစ်ပါသည်။မပျက်မကွက်ဖြေကြားပေးရန်ကိုလည်း

ဥပဒေဖြင့်သတ်မှတ်ထားပါသည်။

သင်ကဖြေပေးထားခြင်းများကိုနိုင်ငံလူဦးရေစစ်တမ်းကောက်ယူခြင်းအပြင်တခြားနေရာများတွင်အသုံးမပြုပါ။

အခုစာမျက်နှာရဲ့တခြားတစ်ဖက်ကိုလည်းပဲဖတ်ပေးပါ။

සිංහල

ජපාන රජය විසින් සංගණනයක් පවත්වයි.

සංගණනය යනු ජපානයේ පදිංචිව සිටින පුද්ගලයින් සංඛ්‍යාව පිළිබඳ සමීක්ෂණයකි.

සියලුම විදේශිකයන්ද පිළිතුරු දිය යුතුය.

නීතියෙන්ද ඔබ එම ප්‍රශ්න වලට පිළිතුරු දිය යුතු බව නියම කර ඇත.

ඔබගේ පිළිතුරු සංගණනය හැර වෙනත් කිසිවක් සඳහා යොදා නොගනු ඇත.

කරුණාකර මෙම පත්‍රිකාවේ අනෙක් පැත්තද කියවන්න.

ภาษาไทย

รัฐบาลแห่งชาติญี่ปุ่นกำลังทำการสำรวจสำมะโนประชากร

การสำรวจสำมะโนประชากรคือการตรวจสอบจำนวนประชากรที่อาศัยอยู่ในประเทศญี่ปุ่น

เป็นข้อกำหนดทางกฎหมายที่ชาวต่างชาติทุกคนจะต้องตอบคำถามด้วยเช่นกัน

การตอบคำถามของคุณจะไม่ถูกนำไปใช้เพื่อจุดประสงค์อื่นนอกเหนือจากการสำรวจสำมะโนประชากร

กรุณาอ่านด้านหลังของเอกสารนี้

How to fill out the census (what to do) 国勢調査の答え方（何をしますか）

国勢調査にはインターネットか郵便で答えます。
国勢調査に答えるために、はじめにウェブサイトを読みます。

ネパール語 तपाईंले जनगणनाको जवाफ अनलाइन वा मेल मार्फत दिन सक्नुहुन्छ।

नेपाली जनगणना भर्नेको लागि, पहिले वेबसाइट पढ्नुहोस्।

ミャンマー語 သန်းခေါင်စာရင်းကို အွန်လိုင်း သို့မဟုတ် စာတိုက်ဖြင့် ဖြေဆိုနိုင်သည်။

မြန်မာဘာသာစကား သန်းခေါင်စာရင်း ဖြည့်သွင်းရန် ဝဘ်ဆိုဒ်ကို ဦးစွာဖတ်ပါ။

シンハラ語 ඔබට ෧෧෧ සංගණනයට අන්තර්ජාලය හෝ තැපෑලෙන් පිළිතුරු දිය හැකිය.

සිංහල ෧෧෧ සංගණනය පිරවීම සඳහා, පළමුව ෧෧෧ වෙබ් අඩවියට පිවිසෙන්න.

タイ語 คุณสามารถตอบแบบสำรวจสำมะโนประชากรได้ผ่านช่องทางออนไลน์หรือทางไปรษณีย์

แบบไทย กรุณารอ่านจากเว็บไซต์ก่อนตอบคำถามการสำรวจสำมะโนประชากร

【<https://www.kokusei2025.go.jp/household/language.html>】



わからないことがあれば、下の電話番号に電話をかけます。

あなたと通訳をする人と、質問に答える人と、3人で話すことができます。

ネパール語 यदि तपाईंसँग कुनै प्रश्न छ भने, कृपया तलको नम्बरमा कल गर्नुहोस्।

नेपाली तपाईं, नेपालिमा व्याख्या गर्ने व्यक्ति र तपाईंका प्रश्नहरूको जवाफ दिने व्यक्ति तीन जनाले कुरा गर्न मिल्नेछ।

ミャンマー語 မေးစရာများရှိပါက အောက်ပါ ဖုန်းနံပါတ်ကို ခေါ်ဆိုပါ။ စကားပြောဆိုသူ

မြန်မာဘာသာစကား သုံးဦးရှိနိုင်သည်- သင်၊ အနက်ပြန်ဆိုရန် တစ်စုံတစ်ဦးနှင့် သင့်မေးခွန်းများကို ဖြေဆိုရန် တစ်စုံတစ်ယောက်ရှိသည်။

シンハラ語 ඔබට කිසියම් ප්‍රශ්නයක් ඇත්නම්, කරුණාකර පහත අංකයට අමතන්න.

සිංහල සාකච්ඡාවට පුද්ගලයින් තිදෙනෙකු සහභාගී වනු ඇත: ඔබ, පරිවර්තකයා සහ ඔබේ ප්‍රශ්නවලට පිළිතුරු සපයන පුද්ගලයා.

タイ語 หากมีข้อสงสัยประการใดกรุณาโทรติดต่อหมายเลขด้านล่าง

แบบไทย การสนทนาอาจมีผู้เข้าร่วมได้สามคนคือ คุณ ล่ามแปลภาษาและคนที่ จะตอบคำถามของคุณ

【~11/7 AM9:00~PM9:00】

TEL0570-02-5901 ・ TEL03-6628-2258